
***VRV* SYSTEM Inverter Air Conditioners**

MODELS

Ceiling Suspended type

FXH32LVE
FXH63LVE
FXH100LVE

FXHQ32MVE
FXHQ63MVE
FXHQ100MVE

FXHQ32MAVE
FXHQ63MAVE
FXHQ100MAVE

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文
(繁體)中文
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebsbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsqu'on vous aura lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

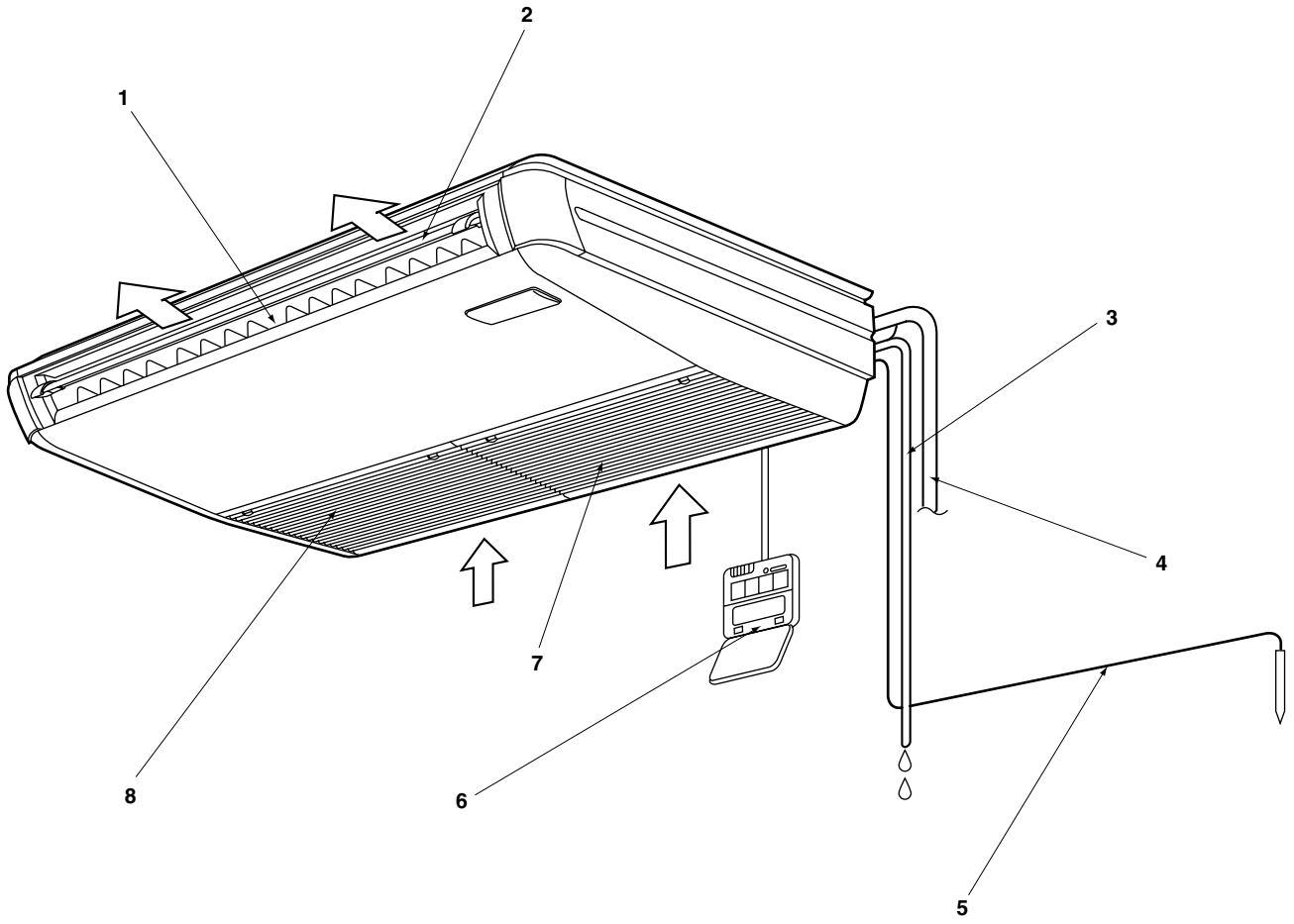
Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

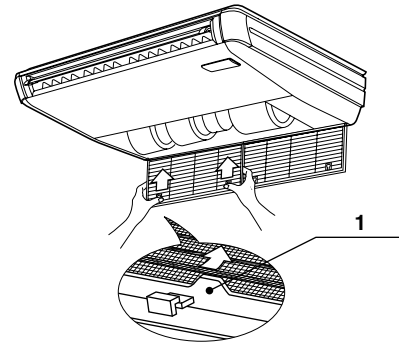
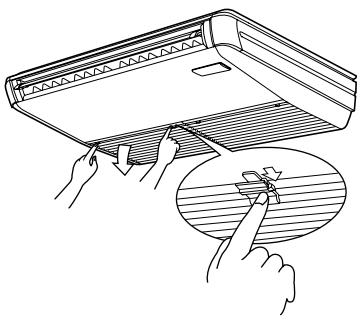
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。

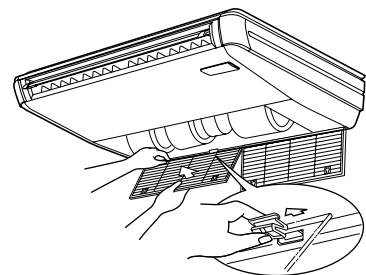
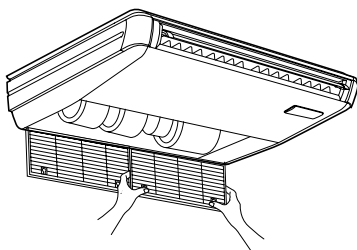


1



2

3



4

5

Belangrijke informatie over het gebruikte koelmiddel

Dit product bevat gefluoreerde broeikasgassen die onder het Kyoto-protocol vallen.

Koelmiddeltype	R410A	R407C
GWP ⁽¹⁾ waarde	1975	1652,5

⁽¹⁾ GWP = Global Warming Potential (globaal opwarmingspotentieel)

Afhankelijk van de Europese of lokale wetgeving kunnen periodieke inspecties voor koelmiddellekken vereist zijn. Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met uw lokale dealer.

VEILIGHEIDSOVER WEGINGEN

Volg deze.

(Lees deze bedieningshandleiding aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.)

- Deze airconditioner is ingedeeld in de categorie “apparaten niet voor algemeen gebruik”.
- **De aandachtspunten in deze handleiding zijn onderverdeeld in twee categorieën.**
Elk soort aandachtspunt beschrijft belangrijke informatie met betrekking tot de veiligheid. Neem alle aandachtspunten in acht.

⚠ WAARSCHUWING Het negeren van waarschuwingen kan dodelijke ongevallen tot gevolg hebben.

⚠ VOORZORGSMAATREGELEN Het negeren van voorzorgsmaatregelen kan lichamelijk letsel of schade aan eigendommen tot gevolg hebben.

⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

- **Zet geen voorwerpen vlakbij de buitenunit en laat geen bladeren en ander afval zich rond de unit ophopen.**
Bladeren trekken kleine dieren aan die in de unit kunnen binnendringen. In de unit kunnen dergelijke dieren storingen, rook of brand veroorzaken wanneer ze in contact komen met elektrische onderdelen.

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

■ **Zie afbeelding 1 op pagina [1]** ■

1. Luchtuitblaas
2. Luchtstroomklep (bij luchtuitlaat)
3. Afvoerpijp
4. Koelmiddelleiding
Besturingskabel
5. Aardingkabel
Geleidt elektriciteit van het apparaat naar de aarde om elektrische schokken te voorkomen.
6. Afstandsbediening
7. Luchtinlaatgrille
8. Luchtfilter (achter luchtinlaatgrille)

ONDERHOUD (VOOR ONDERHOUDSPERSONEEL)


⚠ WAARSCHUWING

- **Laat al het onderhoud, behalve het dagelijkse onderhoud, uitvoeren door een erkend monteur.**
- **Schakel, voordat u bekabeling aanraakt, eerst voedingschakelaars uit.**
- **Laat de installatie van optionele onderdelen uitvoeren door een gekwalificeerde monteur.**
Gebruik uitsluitend originele optionele onderdelen. Door de installatie zelf uit te voeren kunnen waterlekage, gevaar voor elektrische schokken en brand ontstaan.

⚠ VOORZORGSMAATREGELEN

- **Vergeet niet om de airconditioner, voordat u deze gaat reinigen, eerst uit te schakelen.**
Wanneer u dat niet doet kan gevaar voor elektrische schokken of letsel ontstaan.
- **Reinig de airconditioner nooit met water.**
Wanneer u dit toch doet kan gevaar voor elektrische schokken ontstaan.
- **Raadpleeg het installatiebedrijf over de reiniging van het binnenste van de airconditioning.**
Verkeerde reiniging kan de plastic onderdelen beschadigen of een storing, lekkage of elektrische schok veroorzaken.
- **Let goed op bij het schoonmaken of nakijken van het luchtfilter.**
De werkzaamheden vinden op grotere hoogte plaats, dus wees zeer voorzichtig.
Als de stelling onstabiel is, kunt u vallen of uitglijden met letsel tot gevolg.

HET REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER

Reinig het luchtfilter wanneer de aanduiding “” (TIJD OM HET LUCHTFILTER TE REINIGEN) op de display verschijnt. Reinig het luchtfilter vaker als de unit is geïnstalleerd in een ruimte, waar de lucht zeer vuil is.
(Reinig, als vuistregel, het filter elk half jaar.)
Vervang het luchtfilter als het filter niet meer schoongemaakt kan worden. (Nieuwe luchtfilters zijn los verkrijgbaar.)

1. **Open het inlaatrooster.**
Schuif beide knoppen tegelijk in de richting van de pijl en trek ze vervolgens omlaag.
(Doe hetzelfde wanneer u het rooster weer sluit.)
■ **Zie afbeelding 2 op pagina [1]** ■
2. **Verwijder de luchtfilters.**
Trek de twee knoppen op het luchtfilter omhoog en naar u toe.
■ **Zie afbeelding 3 op pagina [1]** ■
 1. Nok
3. **Reinig het luchtfilter.**
Gebruik een stofzuiger **A)** of was het luchtfilter met water **B).**
A) Reinigen met een stofzuiger



- B) Reinigen met water**
Reinig het luchtfilter met een zachte borstel en een neutraal reinigingsmiddel.



Schud het water zoveel mogelijk van het filter en laat het in de schaduw opdrogen.

OPMERKING

- Reinig de airconditioner met water dat niet heter is dan 50°C. De behuizing van de airconditioner kan dan verkleuren en/of vervormen.
- Droog het filter nooit boven open vuur. Wanneer u dit toch doet kan gevaar voor brand ontstaan.

4. Plaats het luchtfilter terug.

- Plaats, nadat het luchtfilter is gereinigd, weer terug op de oorspronkelijke plaats.

Zie afbeelding 4 op pagina [1]

5. Sluit het aanzuigrooster.

Zie aanwijzing nr. 1.

6. Druk op de toets RESETTOETS VOOR DE FILTERDISPLAY van de afstandsbediening.

De melding “” (TIJD OM HET LUCHTFILTER TE REINIGEN) verdwijnt.

(Meer informatie hierover vindt u in de handleiding van de buitenunit.)

OPMERKING

- Verwijder het luchtfilter alleen wanneer u dit wilt reinigen. Door veelvuldig (en onnodig) aanraken verslijt het filter sneller.

HET REINIGEN VAN DE LUCHTUITLAAT EN DE BEHUIZING

- Reinig met een zachte doek.
- Verwijder hardnekkige vlekken met water of een neutraal schoonmaakmiddel.

OPMERKING

- Gebruik geen benzine, benzeen, verfverdunder, schuurmiddelen en insecticiden. De afwerking kan door dergelijke stoffen verkleuren of beschadigd worden.
- Laat de binnenunit niet nat worden. Er kan schok- of brandgevaar door ontstaan.
- Gebruik geen water dat heter is dan 50°C, omdat het anders kan verkleuren en/of vervormen.

REINIGEN VAN HET AANZUIGROOSTER

1. Open het inlaatrooster.

Verschuif de beide knoppen en trek deze omlaag.
(Doe hetzelfde wanneer u het rooster weer sluit.)

Zie afbeelding 2 op pagina [1]

2. Maak het luchtfilter los.

Zie “HET REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER”.

3. Maak het inlaatrooster los.

Houdt, terwijl de inlaatgrille open is, de achterste nokken vast en trek de inlaatgrille naar voor.

Zie afbeelding 5 op pagina [1]

4. Reinig het aanzuigrooster.

Met een zachte borstel en neutraal reinigingsmiddel of water wassen en grondig laten drogen.



OPMERKING

- Wanneer het filter ernstig vervuild is, kunt u het bevochtigen met een gewone keukenreiniger en dit 10 minuten laten inwerken. Spoel het vervolgens uit met water.
- Gebruik geen water dat heter is dan 50°C, omdat het anders kan verkleuren en/of vervormen.

5. Bevestig het aanzuigrooster opnieuw.

Zie item nr. 3.

6. Het luchtfilter opnieuw bevestigen.

Zie “HET REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER”.

7. Sluit het aanzuigrooster.

Zie item nr. 1.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

大金工業株式会社

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號
JR品川東大廈 郵政編碼108-0075

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

大金工業株式会社

总公司

日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1号
JR品川東大廈 邮政编码108-0075